

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 345

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

10月/October, 2022

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

新型コロナウイルス関連情報

<ワクチン接種期間の延長>

ワクチン接種期間は、2023年3月31日まで延長となる予定です。

<オミクロン株対応ワクチン>

オミクロン株対応ワクチンの接種を実施していません。最新情報は市ホームページをご覧ください。

対象：初回接種（1・2回目接種）または追加接種（3・4回目）を完了した12歳以上の

全市民



接種回数：1回

費用：無料

接種券：以下の対象者は、すでに送付済みの3・4回目接種券をご利用ください

- ・4回目未接種の人（60歳以上・18歳以上で基礎疾患がある・医療従事者等）
- ・3回目未接種の人

* 接種券を失くした方は、

QRコードから再発行を申請してください。



上記以外の対象者には、前回接種から5ヶ月経過を目途に接種券を送付します。

→ 市新型コロナウイルスワクチン接種

コールセンター

Tel. 0570-002-203

毎日 午前9時～午後5時

<国民健康保険加入者の傷病手当金>

上尾市国民健康保険に加入し給与の支払いを受けている人が、「新型コロナウイルスに感染した」「発熱などの症状があり感染が疑われる」などの理由により、

Information on Covid-19

<Extension of Covid-19 Vaccination Period>

The Covid-19 vaccination period has been extended until March 31, 2023.

<Vaccination against Omicron>

Vaccinations against the Omicron variant will be offered. For the latest information, please visit the city website.

For: All residents aged 12 and older and who received initial vaccinations (1st & 2nd vaccinations), as well as those who received 3rd and/or 4th vaccinations.

Number of vaccinations: One vaccination

Cost: Free

Vaccination tickets: Tickets (for the 3rd or 4th vaccinations) were sent to the following residents: (These tickets can be used to receive an omicron vaccination.)

- Those who have not yet received their 4th vaccination (aged 60 and older, aged 18 and older with underlying conditions, or healthcare workers)
- Those who have not yet received their 3rd vaccination



* If you lost your vaccination ticket, please apply for the reissuance via QR code. Eligible residents other than those listed above will receive their vaccination ticket around 5 months after receiving their last vaccination.

→ Ageo City Covid-19 Vaccination Call Center
Tel. 0570-002-203 Daily 9:00 am ~ 5:00 pm

< Allowance for Sick & Wounded for National Health Insurance Subscribers >

Residents who are covered by Ageo-shi National Health Insurance, and receive salaries from their employer, yet are unable to work and thus receive no salary because they are either infected with Covid-19 or are potentially infected having symptoms such as a high fever, may be able to apply for and receive the "Allowance for Sick & Wounded". The application

しごと きゅうりょう ばあい
仕事ができなくなって給料がなくなった場合、
しょうびょうてあてきん しきゅうう
傷病手当金の支給が受けられることがあります。そ
てきょうきかん がつ にち ど えんちよう
の適用期間が12月31日(土)まで延長されました。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6481

Fax 048-775-9827



けん しん 健 診

とくていけんしん こくみんけんこうほけん かにゆう さい
特定健診は国民健康保険に加入している40~74歳の
かた たいしやう こうきこうれいしゃけんしん こうきこうれいしゃいりやうせいど
方が対象、後期高齢者健診は後期高齢者医療制度に
かにゆう かにゆう かにゆう けんしん じっしきかん
加入している方が対象です。これらの健診の実施期間
は10月31日(月)までですので、早めに受診しましょう。
じゆしん じゆしんけん がつ たいしやうしゃ そうふ ひつよう
受診には受診券(4月に対象者に送付)が必要です
さいはっこう きぼう ひと ほけんねんきんか でんわ
で、再発行を希望する人は保険年金課に電話してくだ
さい。土・日に受診できる医療機関もあります。詳し
くは、かくいりやうきかん と あ
各医療機関に問い合わせてください。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6494 (特定健診)

Tel. 048-775-5125 (後期高齢者健診)

Fax 048-775-9827

けんしん がん検診

こべつけんしん 個別検診

だいちやう しきゅう ぜんりつせん はいがん けつかくけんしん
大腸がん、子宮がん、前立腺がん、肺がん・結核検診
いりやうきかん う じっしきかん がつ にち すい
を医療機関で受けます。実施期間は11月30日(水)ま
で。受診券は、4月に対象者全員に郵送しています。

しゅうだんけんしん 集団検診

い はい けつかくけんしん にゆう けんしん にしほけん
胃がん、肺がん・結核検診、乳がん検診を、西保健
こうみんかん ほんいち かみひら あげおかん ごせんもんがっこう
センター・公民館(原市・上平)・上尾看護専門学校で
う がつ してい かくじつてい
受けます。12月の指定された日程まで、各日定員にな
り次第締め切ります。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* 20~30代ヘルスチェックなど申し込みが必要な検
けんしん は、10月31日(月)までに、ひがし にしほけん
(健)診は、10月31日(月)までに、東・西保健センター、
ほけんねんきんか しやくしよ かい かくししよ しゅつちやうじよ こうみんかん
保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館へ。

詳しくは、ハローコーナーニュース

4・5月号をご覧ください。

→ 西保健センター

Tel. 048-774-1411

Fax 048-776-7355



period for this allowance has been extended until
December 31 (Sat).

→ Hoken-nenkin-ka

(National Health Insurance and Pension Section)

Tel. 048-782-6481 / Fax 048-775-9827

Medical Examinations

People who are aged between 40 and 74 and have
National Health Insurance are eligible to receive the
medical examination for metabolic syndrome. People
who are members of the Medical Care System for
Older Senior Citizens (75+) are eligible to receive the
medical examination for older senior citizens. Since
these examinations will only be available until
October 31(Mon), you're encouraged to get the exam
early. You will need to present your checkup ticket in
order to receive the exam. Checkup tickets were sent
to eligible residents in April. If you wish to have it
reissued, please call Hoken-nenkin-ka. Some
medical institutions are open even on Saturdays and
Sundays and offer these examinations. For more
information, please contact medical institutions.

→ Hoken-nenkin-ka

(National Health Insurance and Pension Section)

Tel. 048-782-6494 (for medical examination for
metabolic syndrome)

Tel. 048-775-5125 (for medical examination for
older senior citizens)

Fax 048-775-9827

Cancer Screenings

Individual Health Examinations

The following examinations will be given at
designated medical institutions, until November 30
(Wed): colorectal cancer screening, uterine cancer
screening, prostate cancer screening, and lung
cancer screening & tuberculosis checkup. Checkup
tickets were sent to all eligible residents in April.

Group Health Examinations

The following examinations will be given at Nishi
Hoken Center, public halls (Haraichi & Kamihira
Kominkan) and Ageo Nursing School on specific
examination days until December: stomach cancer
screening, lung cancer screening & tuberculosis
checkup, breast cancer screening. The applications
will be closed as soon as the number of applicants
reaches the capacity for each examination day.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* For checkups which require application including
Health Checkups for People in their 20s~30s, please
apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・West
Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (1F of City
Hall), its branch offices or public halls by October 31
(Mon). For more information, please refer to the April

市税の滞納

市税とは、市・県民税、国民健康保険税、固定資産税・都市計画税、および軽自動車税などです。必ず納期限内に納付してください。税負担を公平にするため、10月から12月まで徴収対策を集中的に行います。

差し押え

納税資力がありながら、納付しない滞納者に対する徴収対策を強化します。特に遊興費、借入金返済、住宅・自動車ローン返済や貯蓄などを優先している人に対しては「財産調査」や「財産の差し押え」を徹底して実施します。

延滞金

延滞金は納期限の翌日から納付の日までの日数に応じて計算されます。

納税相談

やむを得ない理由で市税を期限内に納付できない場合は、放置せずに必ず納税課(市役所2階)に相談してください。

→ 納税課

Tel. 048-775-5194 / Fax 048-775-9846

学童保育所

2023年4月から子どもを学童保育所へ入れたい方は、入所関係書類(各保育所・認定こども園・学童保育所、あげお学童クラブの会)にある。同会ホームページからダウンロード可<http://ageogakudou.org/>に必要事項を書いて、直接、あげお学童クラブの会へ。詳しくは、同会へ問い合わせてください。

→ あげお学童クラブの会
(青少年センター内)

Tel. 048-771-6945
Fax 048-777-5790



幼稚園

2023年4月に幼稚園に入園するための手続きが始まります。願書は各幼稚園で10月15日(土)から配られ、受付は11月1日(火)から始まります。詳しくは、各幼稚園に問い合わせてください。

→ 保育課

Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

and May issues of Hello Corner News.

→ Nishi Hoken Center

(West Health Center)

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

Tax Delinquency

City taxes consist of municipal prefectural tax, premiums of National Health Insurance, fixed property tax, city planning tax, light vehicle tax, and so on. Please be sure pay your taxes by the due date. During the period from October to December, Ageo City will implement intensive measures to collect these taxes in order to ensure the fair distribution of the tax burden.



Seizure

During this period, strong measures will be taken to collect taxes from tax delinquents who can pay but do not pay taxes. "Search of property" and "seizure of property" will be thoroughly conducted, especially against tax delinquents who give priority to entertainment expenses, repayment of borrowed money, repayment of housing and car loan, savings, and so on, over the payment of their city taxes.

Delinquent Charge

The amount of the charge for delinquent payment will be calculated based on the number of days from the day following the tax due date until the day the payment is made.

Tax Payment Consultation

If you are unable to pay city taxes for compelling reasons, please do not leave this matter unresolved. You are advised to contact Nouzei-ka (2F of City Hall) for consultation.

→ Nouzei-ka (Tax Section)

Tel. 048-775-5194 / Fax 048-775-9846

Gakudo Hoikusho

If you wish to enroll your child in Gakudo Hoikusho (after-school day care) for the new school year which begins in April, 2023, you must fill out the enrollment document (available at all nursery schools, certified child centers, Gakudo Hoikusho and Ageo Gakudo-Club-no-kai). Downloadable from the following website (<http://ageogakudou.org/>). When completed, bring the enrollment document to Ageo Gakudo-Club-no-Kai. For more details, please contact them.

→ Ageo Gakudo-Club-no-Kai

(In Seishonen Center)

Tel. 048-771-6945 / Fax 048-777-5790

Kindergartens

Procedures for enrolling your child in kindergartens for the school year which begins in April 2023 will start. Application forms will be given out at kindergartens starting from October 15 (Sat). Applications will be accepted from November 1 (Tue).

高齢者インフルエンザ予防接種

と き：10月20日(木)～2023年1月31日(火) (予定)

ところ：市内の実施医療機関

対象：上尾市に住 民登録のある①②のいずれかに

該当する人

- ① 接種当日に満65歳以上
- ② 60～64歳で心臓・腎臓・呼吸器の病気を
もっている、またはHIVにより免疫機能が
極度に下がっている

費用：1,500円 *年度内に1人1回

持ち物：接種費用、健康保険証と予診票 (委託医療
機関、保険年金課・高齢介護課、各支所・
出張所、東・西保健センターにある)

申込み：直接、実施医療機関へ

→ 東保健センター

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

10月のハローコーナー

月曜日の相談

と き：10月3日、17日、31日

ところ：市役所 第3別館1階
(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(10月24日)は、ハローコーナーは
ありません。



土曜日の相談

10月は土曜日の相談はありません。

For more information, please contact kindergartens.

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

Flu Vaccination for Elderly

When: October 20 (Thu) ~ January 31 (Tue), 2023
(tentatively scheduled)

Where: Designated medical institutions in Ageo

For: People who are registered with Ageo City and
fall ① or ② category.

- ① Aged 65 and older on the day of vaccination
- ② Aged between 60 and 64, and have a heart,
kidney or respiratory illness, or have
extremely low immunity due to HIV

Cost: 1,500 yen

* One vaccination per person within this fiscal year

What to bring: Vaccination fee, Health Insurance
Card and medical questionnaires which are
available at designated medical institutions,
Hoken-nenkin-ka, Koureikaigo-ka (Senior
Citizens' Nursing Care Section), City's branch
offices and Higashi・Nishi Hoken Center)

Application: Please contact the designated medical
institution

→ Higashi Hoken Center (East Health Center)

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

Hello Corner Schedule for October Counselling on Mondays

When: October 3, 17, and 31

Where: 1F of the City Hall Annex #3
(Building across from City Hall)

* Hello Corner will not be held
on the 4th Monday, October 24.



Counselling on Saturday

There will be no Saturday Hello Corner in October.

「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語／ベトナム語 (第4土曜日のみ)

電話相談：048-775-5111 (代表) * 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) でも見られますが、ご希望
の方には郵送します (市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: 9:00 a.m. ~ noon English / Spanish
1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese
Vietnamese (Only on the 4th Saturday)

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by
mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin-Kyodo-
Suishin-Ka (Community Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp